


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков

Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ЛЕКСИКОЛОГИЯ**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:

бакалавриат

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение (китайский язык и английский язык)**

Форма обучения: **очная**

Срок освоения ОПОП: **нормативный (4 года)**

Институт: **иностраннных языков**

Кафедра: **восточных языков и методики их преподавания**

Рязань, 2020

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Лексикология» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование научно-исследовательской компетенции лингвиста в сфере изучения китайского лексикона, особенностей семантической и морфологической структуры китайского слова; стилистической и диалектной вариативности лексики китайского языка;
- получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной лексикологии;
- овладение основными методами исследований, позволяющих изучить семантическую и морфологическую структуры слова, особенности его употребления.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

2.1. Дисциплина «Лексикология» относится к вариативной части блока Блока 1 (Б1.В.08).

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин филологического цикла по программам бакалавриата:

- Практический курс ИЯ;
- Основы языкознания;
- История иностранного языка;
- Теоретическая фонетика;
- Введение в межкультурную коммуникацию;
- История иностранного языка;
- История и культура стран изучаемых иностранных языков и др.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Стилистика;
- Теория перевода;
- Сравнительная типология;
- Теоретическая грамматика и др.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-6	Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	<p>основные теории и основополагающие тенденции в области изучения слова как единицы языка;</p> <p>место и роль лексикологических исследований в системе гуманитарного знания;</p>	<p>анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам лексикологии и выявлять возможные перспективы их применения и развития;</p> <p>сопоставлять информацию по различным аспектам лексикологии, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете);</p>	<p>общенаучными методами познания;</p> <p>способностью использовать различные подходы для анализа лексики в системе языка и в дискурсе;</p> <p>приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины.</p>
2.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	<p>основные правила и положения современной лексикологии, обеспечивающие двусторонний перевод;</p> <p>роль знания аспектов лексикологии: этимологии, семантики, фразеологии, морфологии, лексикографии</p>	<p>определять задачи и способы исследования в зависимости от предлагаемого аспекта лексикологического знания;</p> <p>выявлять переводческие трудности, основанные на конкретном аспекте</p>	<p>основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению;</p> <p>основными методиками и приемами анализа языковых единиц.</p>

			и др. в выработке переводческого и научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня;	лексикологической науки; отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям и в соответствии с учебными задачами;	
3.	ОПК-1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	основы терминологического и понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, важные для функционирования законов лексикологии;	применять понятия и законы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в филологическом и переводческом анализе текста с позиции особенностей и функционирования в нем лексических единиц;	навыками применения законов функционирования морфологических, семантических и фразеологических единиц в китайском языке с позиции философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей.

4.	ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	основные понятия смежных с лексикологией дисциплин и их трактовки; особенности разделов лексикологии как базовой науки для переводчика;	применять понятия смежных дисциплин при изучении основных теорий в области лексикологии и объяснять их применение; применять понятия разделов лексикологии при изучении теории и практики перевода;	основами методологии применения лексикологических знаний для изучения функционирования языков и для филологического анализа текста; способностью использовать данные смежных наук в ходе анализа лексических единиц.
----	-------	--	--	--	---

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ				
«Лексикология»				
Целью освоения дисциплины «Лексикология» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает: формирование научно-исследовательской компетенции лингвиста в сфере изучения китайского лексикона, особенностей семантической и морфологической структуры китайского слова; стилистической и диалектной вариативности лексики китайского языка; получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной лексикологии; овладение основными методами исследований, позволяющих изучить семантическую и морфологическую структуры слова, особенности его употребления. Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.				
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие				
Общекультурные компетенции				
КОМПЕТЕНЦИИ	Перечень компонентов	Технология	Форма	Уровни освоения компетенции

ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА		формирования	оценочного средства	
ОК-6	Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные теории и основополагающие тенденции в области изучения слова как единицы языка; - место и роль лексикологических исследований в системе гуманитарного знания. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам лексикологии и выявлять возможные перспективы их применения и развития; - сопоставлять информацию по различным аспектам лексикологии, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете). 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен	Индивидуальное собеседование, подготовка доклада (реферата), экзамен	<p>Пороговый уровень имеет представление о месте слова в иерархии единиц языка, о его морфологической и семантической структуре, о его функциях; владеет понятиями «слово», «значение», «морфема», «лексема», «лексико-семантический вариант», «производное слово», «сложное слово»; самостоятельно работает с учебной литературой по дисциплине и источниками в сети Интернет; понимает место лексикологии в системе лингвистических дисциплин; знает основные теории в области определения значения слова; виды семантических связей в языке, способы словообразования, различия между стилистическими регистрами, различия между диалектом и вариантом языка; умеет выделять общее и отличное в разных подходах к изучаемым явлениям; владеет основными методами исследования слова.</p> <p>Повышенный уровень владеет наследием научной мысли в области лексикологии и способен применять методологию научного познания при изучении слова в системе языка и в дискурсе; владеет различными современными образовательными технологиями; знает основные теории, обобщающие результаты исследований роли слова в языковой картине мира,</p>

		<p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - общенаучными методами познания; - способностью использовать различные подходы для анализа лексики в системе языка и в дискурсе; - приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины. 			<p>когнитивные подходы к изучению семантики слова и идиоматических единиц языка, различия между структуралистским и когнитивным подходом к изучению слова;</p> <p>осознает роль исследования слова как основной единицы языка для практики перевода;</p> <p>адекватно использует и сочетает разные методы исследования слова для достижения поставленной научной и практической задачи;</p> <p>консультируется, проверяет факты, анализирует ситуации с различных точек зрения.</p>
ОК-7	<p>Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные правила и положения современной лексикологии, обеспечивающие двусторонний перевод; - роль знания аспектов лексикологии: этимологии, семантики, фразеологии, морфологии, лексикографии и др. в выработке переводческого и научного мировоззрения и повышении своего 	<p>Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен</p>	<p>Индивидуальное собеседование, подготовка доклада (реферата), экзамен</p>	<p>Пороговый уровень</p> <p>владеет формами и методами самообучения и самоконтроля;</p> <p>адекватно использует лингвистическую терминологию;</p> <p>привлекает данные разных теорий для анализа лексических единиц;</p> <p>самостоятельно получает новые знания на основе анализа, синтеза и т.д.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>умеет самостоятельно отбирать информацию для обоснования точки зрения;</p> <p>знает этапы развития отечественной и зарубежной лексикологии и разницу в подходах, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка,</p>

		<p>культурного уровня.</p> <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять задачи и способы исследования в зависимости от предлагаемого аспекта лексикологического знания; - выявлять переводческие трудности, основанные на конкретном аспекте лексикологической науки; - отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям и в соответствии с учебными задачами. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению; - основными методиками и приемами анализа языковых единиц. 			<p>его функциональных разновидностей;</p> <p>обосновывает практическую и теоретическую ценность результатов, полученных в ходе исследования;</p> <p>сопоставляет структуры родного и иностранного языка при переводе профессиональных текстов из различных источников;</p> <p>способен логически выстраивать аргументы для доказательства точки зрения.</p>
Общепрофессиональные и профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ	Перечень компонентов	Технология	Форма	Уровни освоения компетенции	

			формирования	оценочного средства	
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы терминологического и понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, важные для функционирования законов лексикологии. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять понятия и законы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в филологическом и переводческом анализе текста с позиции особенностей и функционирования в нем лексических единиц. 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен	Индивидуальное собеседование, подготовка доклада (реферата), экзамен	<p>Пороговый уровень знает основные термины лексикологии, ее разделов «семантика», «этимология», «фразеология», «морфемика», «морфология», «стилистика» и др., а также термины и понятия смежных дисциплин; основные лингвистические средства выделения релевантной информации; умеет формулировать основные положения, отличающие разные подходы к проблеме, определять последовательность применения основных методов исследования для достижения поставленной цели; ориентироваться в выборе языкового материала для реализации своего коммуникативного намерения; применяет полученные теоретические знания при изучении лексикологии в процессе коммуникации.</p> <p>Повышенный уровень владеет способностью использовать теоретические положения смежных дисциплин для обоснования точки зрения; применяет широкий спектр фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических и культурно-обусловленных явлений родного и изучаемого языков и на их основе выделяет широкий спектр лингвистических средств выделения и отражения релевантной информации в переводе; владеет навыками переводческого и лингвокультурологического анализа;</p>

		<p>Владеть - навыками применения законов функционирования морфологических, семантических и фразеологических единиц в китайском языке с позиции философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей.</p>			<p>умеет сформулировать цели и задачи самостоятельного исследования; осуществляет аналитический обзор данных смежных дисциплин использования в самостоятельном исследовании.</p>
ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	<p>Знать - основные понятия смежных с лексикологией дисциплин и их трактовки; - особенности разделов лексикологии как базовой науки для переводчика. Уметь - применять понятия смежных дисциплин при изучении основных</p>	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен	Индивидуальное собеседование, подготовка доклада (реферата), экзамен	<p>Пороговый уровень знает основные положения теорий в области изучения лексики и смежные теории в области морфологии, синтаксиса, лингвокультурологии; умеет определять практические цели исследования; привлекает различные методы анализа для определения роли лексической единицы в дискурсе; отбирает и выстраивает в логической последовательности аргументы для обоснования применения той или иной теории для достижения целей исследования.</p>

		<p>теорий в области лексикологии и объяснять их применение;</p> <p>- применять понятия разделов лексикологии при изучении теории и практики перевода.</p> <p>Владеть</p> <p>- основами методологии применения лексикологических знаний для изучения функционирования языков и для филологического анализа текста;</p> <p>- способностью использовать данные смежных наук в ходе анализа лексических единиц.</p>			<p>Повышенный уровень</p> <p>умеет комбинировать данные лексикологии и смежных наук в самостоятельном исследовании и переводе;</p> <p>привлекает данные лексикологии и других отраслей лингвистики для анализа значения и роли лексической единицы в дискурсе;</p> <p>проявляет творчество и креативность в процессе предпереводческого и переводческого анализа текста.</p>
--	--	--	--	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (Пр)	18	18
2. Самостоятельная работа студента (всего)	72	72
В том числе:		
СРС в семестре:	72	72
Подготовка к индивидуальному собеседованию	27	27
Внеаудиторное чтение	27	27
Подготовка индивидуальных докладов по обсуждаемой тематике	9	9
Подготовка к анализу словарей	9	9
СРС в период сессии:	36	36
Подготовка к экзамену	36	36
Вид промежуточной аттестации: экзамен		
ИТОГО: Общая трудоемкость	144 ч.	144 ч.
	3 з.е.+1з.е. (экз.)=4 з.е.	3 з.е.+1з.е. (экз.)=4 з.е.

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype и др).

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
5	1.	Лексикология как лингвистическая дисциплина	Предмет, цели и задачи лексикологии, ее связи с другим и частными лингвистическими дисциплинами (фонетической, грамматикой и историей языка). Структурно-семантический, функционально-коммуникативный и когнитивно-прагматический аспекты в изучении словарного состава китайского языка. Лексические единицы языка. Словарный состав как система лексических единиц. Слово как основная единица лексической системы языка. Типы и виды языковой номинации.
5	2.	Семантические	Значения лексических единиц.

		аспекты изучения словарного состава	<p>Основные подходы к значению слова. Природа значения слова.</p> <p>Семантика слова как словарной и коммуникативной единицы современного китайского языка.</p> <p>Значения слова и проблемы лексической номинации.</p> <p>Аспекты и типы значений в структуре значения слова. Лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое, лингвостилистическое и прагматическое в значении слова.</p> <p>Семантические связи слов в лексической системе современного китайского языка.</p> <p>Семантические классы лексических единиц и семантические группировки словарных единиц: семантические поля, лексико-грамматические классы слов, лексико-семантические группы слов, тематические группы слов.</p> <p>Фреймовая структура семантического поля. Гиперо-гипонимические ряды и группы слов. Синонимия и синонимические ряды. Антонимия и антонимические пары и группы.</p> <p>Прототипические структуры как способ категоризации лексики.</p> <p>Специфика китайской языковой картины мира как результат национально-исторического, социо-, этнопсихологического и культурного восприятия и упорядочивающего отображения многообразия окружающего мира.</p>
5	3.	Семантическая неоднозначность и способы создания новых значений	<p>Омонимия и полисемия. Семантическая неоднозначность и ее типы.</p> <p>Смысловая структура слова в современном китайском языке. Разграничение полисемии и омонимии. Пути становления и классификация омонимов в китайском языке.</p> <p>Метафора и метонимия как когнитивные механизмы создания новых значений. Концептуальная теория метафоры. Теория ментальных пространств.</p> <p>Метафора в историческом аспекте.</p> <p>Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Диахронная классификация типов лексических значений.</p>
5	4.	Структура слова и словообразование. Лексическая морфология	<p>Типология морфем. Морфологическое значение слова.</p> <p>Принципы и методы морфемного анализа структуры слова. Понятие членимости слова.</p> <p>Историческая изменчивость структуры слова: морфологическое опрощение и переразложение.</p> <p>Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова.</p> <p>Понятие производимой основы, типология деривационных основ в современном китайском языке. Деривационные морфемы.</p> <p>Структура и семантика словообразовательной</p>

			модели. Продуктивность и частотность словообразовательных моделей и словообразовательных средств как отражение их функционального аспекта.
5	5.	Деривация. Аффиксация. Конверсия	Префиксация, суффиксация, семантика деривационного аффикса. Многозначность и омонимия деривационных аффиксов. Принципы классификации аффиксов. Когнитивная и коммуникативная значимость производного слова: прагматика лингвокреативной деятельности. Различное понимание природы конверсии. Критерии внутренней производности. Семантические отношения при конверсии как критерий определения направления производности.
5	6.	Словосложение	Основные особенности образования сложных слов в китайском языке. Критерии сложного слова, структурная и семантическая соотносительность сложных слов и свободных словосочетаний в китайском языке. Принципы классификации сложных слов.
5	7.	Второстепенные способы словообразования	Второстепенные способы словообразования: их роль в пополнении словаря китайского языка. Аббревиация, усечение, словосложение с сокращением основ, обратное словообразование. Проблема статуса аббревиатур и усеченных слов. Типы дискурса, для которых создаются данные виды слов.
5	8.	Свободные и устойчивые словосочетания	Роль синтагматики в изучении смысловой структуры слова. Роль и типы контекста. Значение слова и модель слово сочетания. Теория валентности и основные типы словосочетаний в современном китайском языке. Модель словосочетания и ее соотношение со значением ведущего компонента. Условия и правила сочетаемости слов. Устойчивые словосочетания, их отличительные признаки. Разнородность устойчивых словосочетаний в современном китайском языке, источники устойчивых сочетаний. Проблема эквивалентности фразеологической единицы и слова. Фразеологическая устойчивость. Классификация фразеологических единиц. Коммуникативно-прагматические свойства фразеологических единиц. Национально-культурная специфика семантики фразеологических единиц в китайском и русском языках.
5	9.	Прагматические аспекты изучения словарного состава	Стилистические регистры. Изменение словарного состава как социолингвистическое явление. Качественные и количественные изменения словарного состава

			современного китайского языка. Использование китайской лексики в письменной литературной речи (архаизмы, иностранные слова, терминология) и в устной разговорной речи (сленгизмы, вульгаризмы, диалектизмы, профессионализмы).
--	--	--	---

2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	Пр	СРС	Всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
5	1.	Лексикология как лингвистическая дисциплина	2	2	6	10	1–2 нед: Индивидуальное собеседование, внеаудиторное чтение
5	2.	Семантические аспекты изучения словарного состава	2	2	6	10	3–4 нед: Индивидуальное собеседование, внеаудиторное чтение
5	3.	Семантическая неоднозначность и способы создания новых значений	2	2	6	10	5–6 нед: Индивидуальное собеседование, внеаудиторное чтение
5	4.	Структура слова и словообразование. Лексическая морфология	2	2	9	13	7–8 нед: Индивидуальное собеседование, внеаудиторное чтение
5	5.	Деривация. Аффиксация. Конверсия	2	2	9	13	9–10 нед: Индивидуальное собеседование, внеаудиторное чтение, презентация доклада
5	6.	Словосложение	2	2	9	13	11–12 нед: Индивидуальное собеседование, внеаудиторное чтение
5	7.	Второстепенные способы словообразования	2	2	9	13	13–14 нед. Индивидуальное собеседование, Внеаудиторное чтение
5	8.	Свободные и устойчивые словосочетания	2	2	9	13	15–16 нед. Индивидуальное собеседование, внеаудиторное чтение, презентация доклада
5	9.	Прагматические аспекты изучения словарного состава	2	2	9	13	17 нед. Индивидуальное собеседование, внеаудиторное чтение,

							анализ словарей
		Подготовка к экзамену			36	36	Экзамен
		Итого в семестре	18	18	108	144	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.	5.
5	1.	Лексикология как лингвистическая дисциплина	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	3 3
5	2.	Семантические аспекты изучения словарного состава	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	3 3
5	3.	Семантическая неоднозначность и способы создания новых значений	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	3 3
5	4.	Структура слова и словообразование. Лексическая морфология	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка к анализу словарей.	3 3 3
5	5.	Деривация. Аффиксация. Конверсия	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка к анализу словарей.	3 3 3
5	6.	Словосложение	1. Внеаудиторное чтение; 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию. 3. Подготовка к анализу словарей.	3 3 3
5	7.	Второстепенные способы словообразования	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка доклада по изучаемой тематике.	3 3 3
5	8.	Свободные и устойчивые словосочетания	1. Подготовка к индивидуальному	3

			собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка доклада по изучаемой тематике.	3 3
5	9.	Прагматические аспекты изучения словарного состава	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка доклада по изучаемой тематике.	3 3 3
		Подготовка к экзамену		36
		ИТОГО в семестре		108

3.2. График работы студента

Семестр №5

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Собеседование	Сб	+	++	++	+	+	++	+	++	++	+	++	+	++	+	++	+	+++
Внеаудиторное чтение	ВЧ	++	+	+	++	++	+	++	+	+	++	+	++	+	++	+	++	+++
Устный доклад	УД													++	+	++	+	+++
Анализ словарей	АС							++	+	++	+	++	+					

3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1) Philology.ru [Электронный ресурс]: филологический портал. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/>, свободный (дата обращения: 18.01.2020).
- 2) Языкознание.ру [Электронный ресурс] : образовательный портал. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 19.02.2020).
- 3) Linguistics.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://linguistic.ru/index.php?module=main>, свободный (дата обращения: 06.02.2020).
- 4) Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: онлайн словарь. – Режим доступа: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>, свободный (дата обращения: 17.01.2020).
- 5) Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bkrs.info/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).
- 6) StudyChinese [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).
- 7) Лингвистика для школьников [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://lingling.ru/>, свободный (дата обращения: 02.02.2020).
- 8) COGNITIV [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://cognitiv.narod.ru>, свободный (дата обращения: 05.04.2020) (сайт для ученых-языковедов всех специальностей) (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества).
- 9) Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: онлайн-словарь. – Режим доступа: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>, свободный (дата обращения: 17.01.2020).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. *Фонд оценочных средств*)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Колкер, Я.М. Как сделать высказывание точным и выразительным [Текст]: теория и практика обучения говорению на иностранном языке / Я.М. Колкер, Е.С. Устинова. – М.: Научная книга, 2009. – 352 с.	1–9	5	6	-
2.	Семенас, А.Л. Лексика китайского языка [Текст]: учебник для среднего уровня / А.Л. Семенас. – 3-е изд., испр. – М.: Восточная книга, 2010. – 280 с.	1–9	5	1	-

5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Актуальные вопросы общего языкознания [Текст] / отв. ред. В.М. Алпатов, З.М. Шаляпина; сост. А.С. Панина. – М.: Восточная литература, 2008. – 415 с.	1, 2, 5, 9	5	1	-
2.	Булыгина, Л.Г. Практический курс китайского языка [Текст]. Т. 3 / Л.Г. Булыгина, С.Н. Богданов, В.В. Севальнев. – М.: Муравей, 2004. – 368 с.	1–9	5	3	-
3.	Девкин, В.Д. Занимательная лексикология (язык и юмор): пособие для развлекательного чтения и лингвистического анализа [Текст] / В.Д. Девкин. – М.: Владос, 1998. – 312 с.	1–8	5	2	-
4.	Реформатский, А.А. Введение в языковедение [Текст]: учебник / А.А. Реформатский. – М.: Аспект-Пресс, 1996. – 536 с.	1–8	5	2	-
5.	Сизов, С.Ю. Китайско - русский словарь идиом [Текст] / С.Ю. Сизов. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. – 317 с.	1–9	5	3	-
6.	Щукин, А.А. Ходячие китайские выражения [Текст]: [справочник] / А. А.	8	5	3	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 16.04.2020).
2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.02.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.01.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 20.05.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва. – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 16.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.05.2020).

3. Prezentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://prezentasya.ru>, свободный (дата обращения: 10.03.2020).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 17.04.2020).

5. Российское образование [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://www.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.05.2020).

6. StudyChinese [Электронный ресурс]: образовательный портал для изучающих китайский язык. – Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2020).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: аудитории для лекционных и практических занятий, ноутбук.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: видеопроектор, ноутбук.

6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствуют.

7. Образовательные технологии *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	<p>При написании конспекта лекций необходимо кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. При последующей работе над текстом рекомендуется проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Создание собственного глоссария основных терминов и понятий способствует сознательному подходу к усвоению материала, повышает компетентность обучающегося, способствует установлению межпредметных связей.</p> <p>Следует уделить особое внимание следующим понятиям: филология, гуманитарное знание, научная парадигма, методология научного исследования, метод, методика, дифференциация и специализация научного знания, антропоцентризм и др.).</p> <p>Также необходимо обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой</p>

	<p>литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.</p>
Практические занятия	<p>Цель занятия заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины</p> <p>Практическое занятие выполняет следующие основные функции: <u>познавательную, воспитательную и контрольную.</u></p> <p>Познавательная. Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания.</p> <p>Воспитательная. Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами.</p> <p>Контрольная. Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.</p> <p>Подготовке студентов к занятию, как правило, предшествует соответствующий лекционный блок. Между последней лекцией блока и семинаром предусмотрен достаточный временной интервал. За это время студенты имеют возможность ознакомиться с планом практического занятия, изучить и при необходимости законспектировать рекомендованную литературу.</p> <p>Обычно на занятие выносятся несколько вопросов. Кроме того, может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.</p> <p>Опрос студентов строится на сочетании добровольно желающих выступить и выступлений по вызову преподавателя. Регулирование выступлений усиливает контрольные функции и способствует более тщательной подготовке студентов к последующим занятиям. Выступления должны быть содержательными, логичными, аргументированными. Вмешательство преподавателя в выступление допустимо в тех случаях, когда необходимо поправить выступающего, если он допустил грубую ошибку или выступление уходит в сторону от обсуждаемого вопроса. Вместе с тем целесообразно дать возможность самим студентам указать выступающему на его ошибки, при этом преподаватель может задать уточняющие вопросы. Преподаватель должен поощрять стремление студентов к активному обсуждению темы и выяснению дополнительных вопросов по теме семинара.</p> <p>Рассмотрение каждого вопроса следует завершить обобщающими суждениями преподавателя.</p> <p>В ходе практического занятия допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
Подготовка к индивидуальным	<p>В процессе подготовки к индивидуальному собеседованию студент использует материалы лекций, информацию из рекомендуемой литературы. Также следует обращаться к Интернет-источникам. Для ответа на вопросы требуется использование словарей.</p>

у собеседо ванию	
Внеауди торное чтение	<p>Чтение – рецептивный вид речевой деятельности, направленный на извлечение информации. Это процесс одновременного восприятия и понимания письменного текста, состоящий в интерпретации текста, который в свою очередь подразумевает словесное, предметное и смысловое понимание. Чтение является и целью (формирование, развитие и совершенствование умения извлекать информацию из текстов различных по стилю и жанру), и средством обучения (пользоваться чтением для лучшего усвоения языкового и речевого материала).</p>
Подгото вка к устному докладу	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 7–10 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
Подгото вка к анализу словаре й	<p>В процессе подготовки к анализу словарей студент должен обращать внимание на структуру словаря, тематику лексических единиц, перечисленных в нем. Необходимо также понять структуру словарной статьи, работать только с авторитетными изданиями.</p>
Подгото вка к экзамен у	<p>На экзамене студент предлагается ответить на теоретический вопрос.</p> <p>Назначение экзамена состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины, когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к экзамену обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>В преддверии экзамена преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к экзамену.</p> <p>При подготовке к экзамену обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи экзамена учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- чтение лекций с использованием схем и образцов;
- распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
- использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020 г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reade	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются: вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020 г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская

«31» августа 2020 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)

«Лексикология»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение (китайский язык и английский язык)

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Рязань, 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Лексикология» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование научно-исследовательской компетенции лингвиста в сфере изучения китайского лексикона, особенностей семантической и морфологической структуры китайского слова; стилистической и диалектной вариативности лексики китайского языка;
- получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной лексикологии;
- овладение основными методами исследований, позволяющих изучить семантическую и морфологическую структуры слова, особенности его употребления.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «История и культура стран изучаемых иностранных языков» относится к обязательным дисциплинам вариативной части блока Б1 (Б1.В.08).

Дисциплина изучается на 3 курсе (5 семестр).

3. Трудоемкость дисциплины

4 зачетные единицы, 144 академических часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине		
			В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-6	Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	основные теории и основополагающие тенденции в области изучения слова как единицы языка; место и роль лексикологических исследований в системе гуманитарного знания;	анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам лексикологии и выявлять возможные перспективы их применения и развития; сопоставлять информацию по	общенаучными методами познания; способностью использовать различные подходы для анализа лексики в системе языка и в дискурсе; приемами систематизации, сравнения, обобщения,

				различным аспектам лексикологии, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете);	наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины.
2.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	основные правила и положения современной лексикологии, обеспечивающие двусторонний перевод; роль знания аспектов лексикологии: этимологии, семантики, фразеологии, морфологии, лексикографии и др. в выработке переводческого и научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня;	определять задачи и способы исследования в зависимости от предлагаемого аспекта лексикологического знания; выявлять переводческие трудности, основанные на конкретном аспекте лексикологической науки; отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям и в соответствии с учебными задачами;	основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению; основными методиками и приемами анализа языковых единиц.
3.	ОПК-1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных	основы терминологического и понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, важные для функционирования	применять понятия и законы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в филологическом и переводческом анализе текста с позиции	навыками применения законов функционирования морфологических, семантических и фразеологических единиц в китайском языке с позиции философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения,

		х задач	законов лексикологии;	особенностей и функционирования в нем лексических единиц;	лингводидактики и теории межкультурной коммуникации как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей.
4.	ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	основные понятия смежных с лексикологией дисциплин и их трактовки; особенности разделов лексикологии как базовой науки для переводчика;	применять понятия смежных дисциплин при изучении основных теорий в области лексикологии и объяснять их применение; применять понятия разделов лексикологии при изучении теории и практики перевода;	основами методологии применения лексикологических знаний для изучения функционирования языков и для филологического анализа текста; способностью использовать данные смежных наук в ходе анализа лексических единиц.

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения

Экзамен (5 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.